

Isa

Chapter 36

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

עַל	אֲשׁוּרָא	מֶלֶךְ	בְּנֵהרִיב	עָלָה	הִכְיָיִת	לְמֶלֶךְ	שָׁנָה	עֶשְׂרֵה	בְּאַרְבַּע	וַיְהִי	1
-বিরুদ্ধে	অশুরের	রাজা-	সন্হেরীব	উঠলেন	হিষ্টিয়ের	রাজার-জন্য	বছরে	সতেরো	চতুর্দশ	ও-ঘটল	
	H0804	H4428	H5576	H5927	H2396	H4428	H8141	H6240	H0702	H1961	
				וַיִּתְּפֹשֵׁי		הַבְּצֻרֹת	יְהוּדָה	עָרֵי	כָּל-		
				ও-তাদেরকে-অধিকার-করলেন		দুর্গযুক্তের	যিহুদার	নগরগুলোর	সমস্ত-		
				H8610		H1219	H3063		H3605		

যিহুদার রাজা হিষ্টিয়ের 14 বছরের রাজত্বকালে অশুরের রাজা সন্হেরীব যিহুদার দুর্ভেদ্য নগরগুলিতে যুদ্ধ করতে গিয়েছিলেন। সন্হেরীব সেই শহরগুলিকে পরাস্ত করেন।

הִכְיָיִת	מֶלֶךְ	אֶל-	יְרִישָׁלַיִם	מִלְכִישׁ	שָׁקֵק	רַב-	אֶת-	אֲשׁוּרָא	מֶלֶךְ	וַיִּשְׁלַח	2	
হিষ্টিয়ের	রাজার	-প্রতি	যিরুশালেমে	লাকীশ-থেকে	শাকেকে	রব-	-	অশুরের	রাজা-	ও-পাঠালেন		
H2396	H4428	H0413	H3389	H3923	H7262	H7262	H0853	H0804	H4428	H7971		
			כֹּהֲנֵי	שָׂרָה	בְּמִסְלַת	הָעֲלִיּוֹנָה	הַבְּרָכָה	בְּתַעֲלַת	וַיַּעֲמֵד	כְּבֹד	בְּחַיִל	
			ধোপার	ক্ষেতের	রাজপথে	উপরের	পুকুরের	নালায়	ও-সে-দাঁড়াল	ভারী	সৈন্যে	
			H3526		H4546		H1295		H5975	H3515	H2426	

সন্হেরীব বিশাল সেনাদল সহ তাঁর সেনাপতিকে জেরুশালেমের রাজা হিষ্টিয়ের বিরুদ্ধে পাঠিয়েছিলেন। সেনাপতি ও তার সেনাদল লাখীশ ত্যাগ করে জেরুশালেমে যায়। তারা ধোপার মাঠে যাওয়ার পথে যে উচ্চতর পুষ্করিনীটি আছে তার জলের নলের কাছে থেমেছিল।

הַסֵּפֶר	וְשִׁבְנָא	הַבִּיט	עַל-	אֲשׁוּרָא	הַלְקִיָּהוּ	בֶן-	אֱלִיאָקִים	אֵלָיו	וַיִּצָּא		3
লেখক	ও-শেবনা	বাড়ির	-উপর	যিনি	হিষ্টিয়ের	পুত্র-	ইলিয়াকীম	তার-কাছে	ও-বেরিয়ে-এল		
	H7644				H2518		H0471	H0413	H3318		
							הַמְזִכִּיר:	אֶת	בֶּן-	וַיִּצָּא	
							স্মারক	আসফের	পুত্র-	ও-যোয়াহ	
							H2142	H0623		H3098	

জেরুশালেম থেকে সেনাপতির সঙ্গে কথা বলতে তিনজন মানুষ যায়। এরা ছিলেন হিষ্টিয়ের পুত্র ইলিয়াকীম, আসফের পুত্র যোয়াহ ও শিব্ন। ইলিয়াকীম ছিলেন প্রাসাদের পরিচালক। যোয়াহ ছিলেন নখীরক্ষক এবং শিব্ন ছিলেন রাজপরিবারের সচিব।

מֶלֶךְ	אָמַר	כֹּה-	הִכְיָיִת	אֶל-	נָא	אֲמַר-	שָׁקֵק	רַב-	אֲלֵיהֶם	וַיִּמְאָר	4
রাজা	বলেছেন	এইভাবে-	হিষ্টিয়ের	-প্রতি	দয়া-করে	বল-	শাকে	রব-	তাদেরকে	ও-বলল	
H4428	H0559	H3541	H2396	H0413	H4994	H0559	H7262	H7262	H0413	H0559	
			תְּחִלָּה	אֲשׁוּרָא	הָאֵל	הַבְּצֻרֹת	מָה	אֲשׁוּרָא	מֶלֶךְ	הַגָּדוֹל	
			তুমি-ভরসা-করেছ	যা	এই	ভরসা	কী	অশুরের	রাজা	মহান	
			H0982		H2088	H0986	H4100	H0804	H4428		

সেনাপতি তাদের বলল, “অশুরের মহান রাজা যা বলেন তা হিষ্টিয়কে গিয়ে বল। কথটা হল: “তোমরা কাদের কাছ থেকে সাহায্য পাবার আশা কর?”

מִי	עַל-	עַתָּה	לְמַלְחָמָה	וַגְּבוּרָה	עֲצָה	שְׂפֹתַיִם	דְּבַר-	אֶת-	אֲמַרְתִּי	5	
কার	-উপর	এখন	যুদ্ধের-জন্য	ও-বীরত্ব	পরামর্শ	ওষ্ঠের	বাক্য-	কেবল-	আমি-বলেছি		
H4310		H6258	H4421	H1369	H6098	H8193	H1697	H0389	H0559		
			כִּי	מִתְּחִלָּה	כִּי	תְּחִלָּה					
			আমার-বিরুদ্ধে	তুমি-বিদ্রোহ-করেছ	কারণ	তুমি-ভরসা-করেছ					
				H4775		H0982					

আমি বলি, তোমরা যদি ক্ষমতা ও সুপরামর্শের সাহায্যে যুদ্ধ করার ওপর আস্থাশীল হও - সেটা তখন হবে অপ্রয়োজনীয়। ওসব কিছুই নয়, নিছকই বুলি মাত্র। এখন আমি জানতে চাই যে কার ওপর তোমরা এত নির্ভর করছ যে আমার বিরুদ্ধে বিদ্রোহ করতে চাও?

אֲשֶׁר יָרָא מִשְׁרֵי עַל-הָהָה הַרְצוּן הַקָּהָה מִשְׁעֵנָה עַל-בְּטָחָה הַגָּהָה
 যার মিশরের-উপর এই এই চটকা নলের ভরসার-উপর তুমি-ভরসা-করেছ দেখ

H4714

H2088

H7533

H7070

H0982

H2009

מֶלֶךְ-רָאָה כֹּהֵן וַיְקַבֵּל בְּכַף וּבָא עָלָיו אִישׁ יְהוֹנָתָן
 রাজা-ফরৌণ তেমনি ও-তাকে-বিদ্ব-করবে তার-হাতের-তালুতে ও-যাবে তার-উপর মানুষ সে-হেলান-দেবে

H4428

H6547

H3709

H0935

H0376

H5564

עָלָיו:

তার-উপর

הַבְּטָחִים

যারা-ভরসা-করে

לְכָל-

সমস্ত-

מִשְׁרֵי

মিশরের

H0982

H3605

H4714

তোমরা কি মনে কর মিশর তোমাদের সাহায্য করবে? মিশর ভাঙা লাঠির মতো | তোমরা যদি সমর্থনের জন্য সেই লাঠির ওপর ভর দাও, তবে এটা তোমাদের আঘাত করবে এবং তোমাদের হাতের মধ্যে গর্তের সৃষ্টি করবে | মিশরের রাজা ফরৌণের ওপর সাহায্যের বিষয়ে কেউই আস্থা রাখতে পারে না |

וְכִי-תֵאמְרוּ תֹאמְרוּ אֵלַי אֲלֵי-יְהוָה אֲלֵינוּ אֵלֵינוּ
 তিনি কি-না-আমরা-ভরসা-করেছি আমাদের-ঈশ্বরের যিহোবার -প্রতি আমাকে তুমি-বলবে ও-যদি-

H1931

H3808

H0982

H0430

H3068

H0413

H0413

H0559

אֲשֶׁר-יָרָא לִיהוָה וַיְהִי וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁמַע
 যিহুদাকে ও-সে-বলেছেন তার-বেদীগুলোকে ও-তার-উচ্চস্থানগুলোকে - হিষ্টিয় সরিয়েছেন যাঁর

H3063

H0559

H4196

H0853

H1116

H0853

H2396

H5493

וַיִּשְׁמַע:

তোমরা-নমস্কার-করবে

H7812

הַגָּהָה

এই

H2088

הַמִּזְבֵּחַ

বেদীর

H4196

לְפָנַי

সামনে

H6440

וְלִירוּשָׁלַם

ও-যিরশালেমকে

H3389

“কিন্তু তোমরা হয়তো বলতে পারো, “আমরা আমাদের প্রভু ঈশ্বরের ওপর সাহায্যের ব্যাপারে আস্থাশীল।” কিন্তু আমি জানি যেখানে লোকরা প্রভুর উপাসনা করত সেই সব বেদী এবং পবিত্র স্থানগুলিকে হিষ্টিয় ধ্বংস করেছে এবং হিষ্টিয় যিহুদা ও জেরুশালেমের লোকদের বলছে, “তোমাদের শুধুমাত্র জেরুশালেমের এই বেদীটিতে উপাসনা করা উচিত।”

וְעַתָּה וְעַתָּה הַתְּעַרְב וְנָא אֶת-אֲדָנָי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר-אֲנִי
 দুই-হাজার তোমাকে ও-আমি-দেব অশুরের রাজার আমার-মনিবের - দয়া-করে বাজি-ধর ও-এখন

H0505

H5414

H0804

H4428

H0113

H0854

H4994

H6148

H6258

וְאִם-תִּזְכָּר וְאִם-תִּזְכָּר וְאִם-תִּזְכָּר
 তাদের-উপর আরোহীদের তোমার-জন্য দিতে তুমি-সমর্থ যদি-ঘোড়া

H7392

H5414

H3201

“যদি তোমরা এখনও যুদ্ধ করতে চাও তবে আমার মনিব অশুরদের সম্রাট তোমাদের সঙ্গে চুক্তিবদ্ধ হবেন | আমি প্রতিশ্রুতি করছি তোমরা যদি ঘোড়ায় চড়ার জন্য যথেষ্ট মানুষ জোগাড় করতে পার তবে আমি তোমাদের যুদ্ধের জন্য 2000 ঘোড়া দেব |

וְאִם-תִּזְכָּר וְאִם-תִּזְכָּר וְאִם-תִּזְכָּר
 যারা-স্কুদ্রতম আমার-মনিবের দাসদের এক শাসনকর্তার মুখ - তুমি-ফেরাবে ও-কীভাবে

H0113

H5650

H0259

H6346

H6440

H0853

H7725

וְאִם-תִּזְכָּר וְאִם-תִּזְכָּר וְאִם-תִּזְכָּר
 ও-অশ্বারোহীদের-জন্য রথের-জন্য মিশরের-উপর তোমার-জন্য ও-তুমি-ভরসা-করেছ

H7393

H4714

H0982

কিন্তু তবুও তোমরা আমার মনিবের নিখস্তরের কোন সেনানায়ককেও পরাস্ত করতে পারবে না | তবু কেন তোমরা মিশরের রথসমূহ ও অশ্বারোহী সেনাবাহিনীর ওপর নির্ভর কর?

וְאִם-תִּזְכָּר וְאִם-תִּזְכָּר וְאִם-תִּזְכָּר
 বলেছেন যিহোবা তাকে-ধ্বংস-করতে এই এই দেশের-বিরুদ্ধে আমি-উঠেছি যিহোবার কি-ছাড়া ও-এখন

H0559

H3068

H7843

H2063

H0776

H5927

H3068

H1107

H6258

וְאִם-תִּזְכָּר וְאִם-תִּזְכָּר וְאִם-תִּזְכָּר
 ও-তাকে-ধ্বংস-কর এই দেশের-বিরুদ্ধে ওঠো আমাকে

H7843

H2063

H0776

H0413

H5927

H0413

“এখন তোমরা কি মনে কর আমি প্রভুর সাহায্য ছাড়াই এই দেশ ধ্বংস করতে এসেছি? প্রভু আমাকে বলেছেন, “এই দেশটি আক্রমণ কর এবং এটাকে ধ্বংস কর।””

וַיֹּאמֶר	אֱלִיאָקִים	וְשִׁבְנָא	וַיֹּאחַז	אֶל-	רַב-	שָׁקֶה	בָּל-	אֶל-	11
ও-বলল	ইলিয়াকীম	ও-শেবনা	ও-যোয়াহ	-প্রতি	রব-	শাকে	বল-	-প্রতি	
H0559	H0471	H7644	H3098	H0413	H7262	H7262	H1696	H4994	H0413
עָבְדֵי	אֲרָמִית	כִּי	שְׂמָעִים	אֲנַחְנוּ	וְאֶל-	בָּל	אֲלֵינוּ	יְהוּדִית	בְּאָזְנֵי
তোমার-দাসদেরকে	আরামীয়	কারণ	যারা-শোনে	আমরা	ও-না-	বল	আমাদেরকে	যিহুদীয়	কানে
H5650	H0762		H8085	H0587	H0408	H1696	H0413	H3066	H0241
הָעָם	אֲשֶׁר	עַל-	הַחֹמֹת:						
জনগণের	যারা	-উপর	প্রাচীরের						
			H2346						

তখন ইলিয়াকীম, শিবন ও যোয়াহ সেনাপতিকে বলেন, “অনুগ্রহ করে আমাদের সঙ্গে অরামীয় ভাষায় কথা বলুন। আমরা এই ভাষা বুঝি। যিহুদার ভাষায় আমাদের সঙ্গে কথা বলবেন না, কারণ শহরের দেওয়ালের ওপর যে লোকরা বসে আছে তারা আপনার কথা শুনতে পাবে এবং বুঝতে পারবে।”

וַיֹּאמֶר	רַב-	שָׁקֶה	הָאֵל	אֲרָמִית	וְאֶל-	הַחֹמֹת	שְׂלֵמָנִי	אֲדָמִית	12
ও-বলল	রব-	শাকে	কি	তোমার-মনিবের-কাছে	ও-তোমার-কাছে	আমার-মনিব-পাঠিয়েছেন	আমার-মনিব	আমার-মনিব	
H0559	H7262	H7262	H0413	H0113	H0413	H7971	H0113	H0113	
בָּל	אֶת-	הַדְּבָרִים	הָאֵלֶּה	עַל-	הָאֲנָשִׁים	עַל-	הַחֹמֹת	לְאָזְלִי	
বলতে	-	বাক্যগুলো	এইগুলো	-প্রতি	মানুষদের	যারা-বসে	প্রাচীরের	খাওয়ার-জন্য	
H1696	H0853	H1697	H0428	H3808	H0376	H3427	H2346	H0398	
אֶת-	אֲרָאִיהֶם	צִוְּתָם	וְלִשְׁתּוֹת	אֶת-	שִׁינֵיהֶם	מִיָּמִי	רְגֵלֵיהֶם		
-	তাদের-মল	তাদের-মল	ও-পান-করার-জন্য	-	তাদের-প্রস্রাব	জল	তাদের-পায়ের		
H0853	H2716	H6675	H8354	H0853	H7890	H4325	H7272		
עִמָּם:									
তোমাদের-সাথে									

কিন্তু সেনাপতি বলল, “আমার প্রভু শুধুমাত্র তোমাদের ও তোমাদের মনিবের সঙ্গে কথা বলতে পাঠান নি। আমার মনিব প্রাচীরে বসে থাকাকালীন লোকদের সঙ্গে ও কথা বলতে নির্দেশ দিয়েছেন। ঐসব লোকদের জন্য যথেষ্ট খাদ্য ও জল থাকবে না। তোমাদের মতো, ওদেরও নিজেদের বর্জ্য পদার্থ ও নিজেদের প্রস্রাব খেতে হবে।”

וַיַּעֲמֵד	רַב-	שָׁקֶה	וַיִּקְרָא	בְּקוֹל-	גָּדוֹל	יְהוּדִית	וַיֹּאמֶר	שְׂמָעִי	אֶת-	דְּבָרֵי	13
ও-দাঁড়াল	রব-	শাকে	ও-সে-ডাকল	স্বরে-	উচ্চ	যিহুদীয়	ও-সে-বলল	শোন	-	বাক্যগুলো	
H5975	H7262	H7262	H7121			H3066	H0559	H8085	H0853	H1697	
הַמֶּלֶךְ	הַמְּלִיךָ	הַמְּלִיךָ	אֲשֶׁר:								
রাজার	রাজার	মহানের	অশুরের								
H4428	H4428	H4428	H0804								

তখন সেনাপতি ইহুদী ভাষায় জোরে চৈচিয়ে উঠল,

זֶה	אָמַר	הַמֶּלֶךְ	אֶל-	יִשָּׂא	לָכֵם	חִזְקִיָּה	כִּי	לֹא-	14
এইভাবে	বলেছেন	রাজা	না-	তোমাদেরকে-প্রতারণা-করুক	তোমাদেরকে	হিঙ্কিয়	কারণ	না-	
H3541	H0559	H4428	H0408	H5377	H0559	H2396	H3808	H3808	
יָבֵל	לְהַזְכִּיר	אֲתָכֶם:							
সে-সমর্থ	উদ্ধার-করতে	তোমাদেরকে							
H3201	H5337	H0853							

“মহান রাজা, অশুরের রাজার বার্তা শোন: “হিঙ্কিয়কে তোমাদের ঠকাবার সুযোগ দিও না। আমার ক্ষমতা থেকে সে তোমাদের বাঁচতে পারবে না।”

15
 וְאֵל-יְבֻטָּח אֶתְכֶם וְהִצִּילָהּ אֶל-יְהוָה לֵאמֹר הֲצִלָּהּ
 ও-না- ভরসা-করুক তোমাদেরকে হিষ্টিয় -প্রতি হিষ্টিয়
 H0408 H0982 H0853 H2396 H0413 H3068 H0559 H5337

וְצִילָנוּ יְהוָה לֵאמֹר תִּנְתְּנוּ הָעִיר בְּיַד מְלֶכֶת אַשּׁוּרִים
 তিনি-আমাদেরকে-উদ্ধার-করবেন না যিহোবা না
 H5337 H3068 H3808 H5414 H2063 H3027 H4428 H0804

হিষ্টিয়ের কথা বিশ্বাস কর না। সে বলবে, “প্রভুর প্রতি আস্থাশীল হও! প্রভু আমাদের রক্ষা করবেন। প্রভু অশুরদের রাজাকে এই শহরকে পরাস্ত করতে দেবেন না। এসব কথা বিশ্বাস করবে না।”

16
 אֶל-תְּשׁוּבָה אֶל-הַצְּדִיקָה וְהִצִּילָהּ אֶת-אֲשׁוּרֵי כְּהֵן כִּי-בָּלַעַן אֲמָר הַמֶּלֶךְ אֲשׁוּרֵי
 না-শোনো -প্রতি হিষ্টিয়ের হিষ্টিয়ের কারণ এইভাবে বলেছেন রাজা অশুরের কর-
 H0408 H8085 H0413 H2396 H3541 H0559 H4428 H0804

אֲנִי בְּרַכָּה וְצָאָה אֵלַי וְאָכְלוּ אִישׁ-אֶת-בְּרֹתָיו וְנָפְנוּ וְאִישׁ-אֶת-אֶת-עַמּוּ
 আমার-সাথে বরকত ও-বেরিয়ে-এসো আমার-কাছে ও-খাও প্রত্যেকে-প্রত্যেকে তার-দ্রাক্ষালতা
 H0854 H1293 H3318 H0413 H0398 H0376 H1612 H0376

וְהָאֵלֹהִים תִּמְאָנוּ וְהָאֵשׁ מִי-בֹרֵךְ
 তার-ডুমুরগাছ ও-পান-কর প্রত্যেকে জল-তার-কূপের
 H8384 H8354 H0376 H4325

“তোমরা হিষ্টিয়ের ওসব কথা শুনো না। অশুর রাজার কথা শোন। অশুর রাজা বলেন, “আমাদের চুক্তিকরা উচিত। তোমরা শহরের বাইরে আমার কাছে এসো। তখন সব মানুষই ঘরে ফেরার জন্য মুক্ত হবে। প্রত্যেক মানুষ তার বাগান থেকে দ্রাক্ষা খাওয়ার বিষয়ে মুক্ত হবে। এবং প্রত্যেক মানুষই তার ডুমুর গাছ থেকে ডুমুর খেতে পারবে। প্রত্যেক মানুষ তার নিজের কুয়ো থেকে জল পান করতে পারবে।”

17
 עַד-בָּאִי וְלִקְחָהּ אֶת-כָּסָאֲרָצִים אֶרֶץ שַׁשְׁיָר
 আমি-আসি ও-আমি-নেব ও-আমি-নেব তোমাদেরকে তোমাদেরকে -প্রতি দেশে-দেশে তোমাদের-দেশের-মতো দেশ
 H0935 H5704 H3947 H0853 H0413 H0776 H0776 H0776 H1715 H0776

וְתִירוֹשׁ אֶרֶץ לְחָם וְכַרְמִים
 ও-নতুন-দ্রাক্ষারসের দেশ রুটির ও-দ্রাক্ষাক্ষেত্রের
 H8492 H0776 H3899 H3754

যত দিন পর্যন্ত আমি না আসব এবং তোমাদের প্রত্যেককে তোমাদের নিজেদের দেশের মতো একটি দেশে নিয়ে যেতে পারব, তত দিন পর্যন্ত তোমরা এটা করতে পারবে। সেই নতুন দেশে তোমরা ভাল শস্য ও নতুন দ্রাক্ষারস, রুটি ও দ্রাক্ষার বাগান পাবে।”

18
 פָּן-חָמָה וְצִילָנוּ יְהוָה לֵאמֹר הֲצִלָּהּ אֶתְכֶם וְהִצִּילָהּ אֶת-כִּי-וְצִילָהּ
 পাছে-প্রলোভন-করুক তোমাদেরকে তোমাদেরকে হিষ্টিয় বলে যিহোবা
 H6435 H5496 H0853 H2396 H0559 H3068 H5337 H5337 H5337

אֵלֹהֵי דְבַתָּרָה הַגּוֹיִם אִישׁ-אֶת-אֶת-אֲשׁוּרֵי
 দেবতার জাতিগুলোর -প্রত্যেকে তার-দেশকে রাজার হাত-থেকে অশুরের
 H0430 H0376 H0853 H0776 H3027 H4428 H0804

“হিষ্টিয়কে তোমাদের প্রতারণা করতে দিও না। সে বলে, “প্রভু আমাদের রক্ষা করবে।” কিন্তু আমি তোমাদের জিজ্ঞাসা করি, অন্য দেশ সমূহের কোন দেবতা কি অশুরদের রাজার হাত থেকে তাদের দেশসমূহ রক্ষা করতে সক্ষম হয়েছে? না!

19
 אֵלֹהֵי כֹּחָי וְהִצִּילָהּ אֶת-כֹּחָי וְהִצִּילָהּ אֶת-כֹּחָי
 কোথায় হমাতের দেবতার কোথায় দেবতার ও-অর্পদের সফর্বয়িমের ও-কি-তার-উদ্ধার-করেছে
 H0346 H0430 H2574 H0774 H0346 H0430 H0853 H5337 H5617

שְׁמַרְיָהוּ מִיָּדֵינוּ
 শমরিয়াকে আমার-হাত-থেকে
 H8111 H3027

হমাতের ও অর্পদের দেবতার কোথায়? তারা পরাস্ত! সফর্বয়িমের দেবতার কোথায়? তারা পরাজিত হয়েছে। তারা কি শমরিয়াকে আমার ক্ষমতা থেকে রক্ষা করেছিল? না!

אֲדָמָה	אֶת-	הַצִּלּוֹ	אֲשֶׁר-	הָאֵלֵּי	הַאֲרָצוֹת	אֵלֶיהֶן	בְּכָל-	מִי	20
তাদের-দেশকে	-	উদ্ধার-করেছে	যারা-	এইগুলোর	দেশগুলোর	দেবতাদের-মধ্যে	সমস্ত-	কে	
H0776		H0853	H5337	H0428	H0776	H0430	H3605	H4310	
מִיָּדִי:	יְרוּשָׁלַם	אֶת-	יְהוָה	יִצְחָק	כִּי-	מִיָּדִי			
আমার-হাত-থেকে	যিরুশালেমকে	-	যিহোবা	উদ্ধার-করবেন	কি-	আমার-হাত-থেকে			
H3027	H3389	H0853	H3068	H5337		H3027			

অন্য দেশসমূহের কোন দেবতা কি আমার হাত থেকে তাদের দেশ রক্ষা করেছে? না! প্রভু কি জেরুশালেমকে আমার হাত থেকে রক্ষা করতে পারেন? না!"

לֵא	לֵאמֹר	הֲיֵא	הַמֶּלֶךְ	מִצָּוֹת	כִּי-	דְבַר	אֵת	עָנָו	וְלֹא-	וַיְחַרְוּשִׁי	21
না	বলে	এটাই	রাজার	আদেশ	কারণ-	বাক্য	তাকে	তারা-উত্তর-দিল	ও-না-	ও-তারা-চুপ-করল	
H3808	H0559	H1931	H4428	H4687		H1697	H0853		H3808		

וַיַּעֲנֵהוּ
তাকে-উত্তর-দেবে

কিন্তু জেরুশালেমের লোকরা নীরব হয়ে থাকল যেহেতু রাজা হিষ্কিয় নির্দেশ দিয়েছেন সেহেতু তারা সেনাপতিকে কিছুই বলল না। কারণ রাজার আদেশ ছিল, "তাকে কিছু বোলো না।"

בֶּן-	וַיֹּאחֲזֵ	הַתּוֹרָה	וַיִּשְׁבְּנָא	הַבַּיִת	עַל-	אֲשֶׁר-	הַלְקִינָהוּ	בֶּן-	אֱלִיקִים	וַיְבֵא	22
পুত্র-	ও-যোয়াহ	লেখক	ও-শেবনা	বাড়ির	-উপর	যিনি-	হিষ্কিয়ের	পুত্র-	ইলীযাকীম	ও-এল	
	H3098		H7644				H2518		H0471	H0935	
רַב-	דְּבָרָיו	אֶת	לִי	וַיַּגִּידוּ	בְּנֵי	קָרְעוּ	הַזְּקִינָהוּ	אֶל-	הַמַּזְכִּיר	אֶסְפָּ	
রব-	বাক্যগুলো	-	তাকে	ও-তারা-বলল	বস্ত্রের	ছেঁড়া	হিষ্কিয়ের	-প্রতি	স্মারক	আসায়ের	
H7262	H1697	H0853	H5046			H7167	H2396	H0413	H2142	H0623	

וְ
|
[H7262](#)

তারপর প্রাসাদের পরিচালক ইলীযাকীম (হিষ্কিয়ের পুত্র), রাজপরিবারের সচিব শিবন এবং নথীরক্ষক যোয়াহ (আসায়ের পুত্র) হিষ্কিয়ের কাছে গেলেন। তাঁরা নিজেদের দুঃখ প্রকাশ করবার জন্য তাঁদের জামাকাপড় ছিঁড়ে ফেললেন। তাঁরা হিষ্কিয়কে অশুরের যাবতীয় বস্ত্র শোনালেন।